M431

ᒐ ᒿ ᐱ   ᑕᑐ   Ꭲ ᑐ".
woman spirit with lad Miao.

ᒐ   ᒣ   ᒿ Ꭲ   ᒐ   ᖋ Ꭲ ᒃ   ᑐ-   ᖋ
they say story that of old there was one

ᒃ   Ꭲ ᑐ"   ᑐ   ᑕᒐ   Ꭲ   ᒐ   ᒡ.
classifier lad Miao went dig land plant millet.

Ꭲ ᒿ   ᒡ   ᒍ   Ꭲ   ᖋ,   ᑐ   ᑕ"
when millet ripe finish there, there were birds

ᒿ   ᒐ   ᑐ   ᑕ".   ᖋ   ᒃ   ᒐ   ᒡ   ᑕ
which many went eat. make like he every day

5   ᑐ   ᒃ   ᑕ".   ᑐ-   ᖋ   ᑕ   ᒐ   ᑐ
went drive birds. there was one day he went

ᒡ   ᒿ ᐱ   Ꭲ   ᒍ   Ꭲ-   ᑕ   ᒐ
guard woman spirit the chicken came eat his

ᒡ   ᖋ.   ᒐ   ᒃ   ᒡ   ᑐ   ᒡ
millet finish. he chased follow went reached

ᒃ   ᖋ ᒿ ᐱ   ᑕᒿ-.   ᒐ   ᒣ,   ᖋ ᒿ   ᒃ   ᒐ
the woman spirit house. he said, woman old you

ᐱ   ᒍ"   ᒐ   ᑕ   ᒍ   ᑕ ᑕᑐ   ᒡ
must look after your the chicken carefully. every

10   ᑕ   Ꭲ   ᑕ-   ᑕ"   ᒍ   ᒡ.   ᒿ ᐱ   ᒣ,
day all come eat my millet. woman spirit said,

ᒡ ᒃ   ᑕ-   ᑕᒐ,   ᒍ   ᑕᒡ   ᒍ   ᑐ   ᒐ
younger brother come sit, I seek food for you

ᑕ"   ᖋ.   Ꭲ ᑐ"   ᒿ   ᑐ   ᑕᒐ.   ᒿ ᐱ
eat still. lad Miao entered went sat. woman spirit

ᑐ   ᒐ   ᖋ   ᒃ-   ᐱ ᒃ   ᒐ   ᒣ,
went took one little utensil come said,

Ꭲ, Ꭲ, Ꭲ,   Ꭲ   ᑕᐱ   ᒐ.
deu, deu, deu, out rice come.

15 ᴛˤ, ᴛˤ, ᴛˤ,　　　ᴛ˻ ᴄᴊ' ʟ。.
deu, deu, deu,　out　meat　come.

Y⁻　ʟⁿ　ᴄᴧⁿ　ᴄᴛ。 ᴄᴊ' ᴛᵛ ᴛ˻ ʟ。　ᴛˇ.
make　like　rice　with　meat　all　out　came　finish.

ꞁ。 ꞁⁿ ᴧˇ　　Y⁻　ꞁ̣　г˵　ᴛᵛ 'ɔ" ᴄ". 'ɔ° ᴄᴛᵛ
woman spirit　made food divide lad Miao eat.　night

ꞁ。 ꞁⁿ ᴧˇ　　ꞁᵖ　ʟ˻ ᴛˇ,　ᴛᵛ 'ɔ" ɔ"
woman spirit　sleep gone finish,　lad Miao went

г'ᴏ˻　ꞁ。 ꞁⁿ ᴧˇ　ʟ⁻　ᴧˇ ᴄˀ　ʟ。 ʟ˻.　ᴄˀ
took woman spirit　little utensil come gone.　he

20 ᴛ"　ꞁ。 ꞁⁿ ᴧˇ　ʟ⁻　ᴧˇ ᴄˀ　ʟ。,　Y⁻ ʟⁿ
get woman spirit　little utensil come,　make like

ᴄˀ　ᴧ̄　Y⁻ ꞁг ᴄˀ ᴛᵛ ᴛ",　ᴄˀ ᴧ̄　ᴄ"
he want anything he all get,　he want eat

Y⁻ ꞁг　ᴛᵛ ɔ⁻ ᴛˇ.
anything all had finish.

ɔ⁻　　Yⁿ 'ᴄᵛ ᴛᵛ 'ɔ" ꞁᵤ ɔ" ᴛ" ꞁ。
there was one day lad Miao who went get woman

ꞁⁿ ᴧˇ　ʟ⁻　ᴧˇ ᴄˀ Ẏ,　ɔ⁻ Yⁿ　ʟˀ
spirit little utensil that,　had one classifier

25 ʟ⁻　　ɔ"　　ꞁ"　　ᴛˤ.　ᴄˀ ᴛ⁻ ᛁ'ᵛ ᴄˀ
friend went collect firewood.　he came call him

ꞁⁿ,　†⁻ ʟ⁻,　ᴛ⁻ Y⁻ ʟˀ ɔ" ꞁ"
said,　friend,　come two classifier go collect

ᴛˤ　　ᴧ⁻.　ᴄˀ ꞁⁿ,　ᴛ⁻ ᴄⁿ° ꞁᵤ ᴧⁿ
firewood exclamation.　he said come sit smoke

ᴛ⁻ ʟ˻ᴄ　ɔ".　ᴄˀ ʟ⁻ ꞁⁿ,　г˺ † ꞁᵤ
presently go.　his friend said,　you person poor

ᴠᵤ,　ɔ⁻ ᴛᵛ ᴧⁿ ꞁ̄ ꞁг. ᴄˀ ꞁⁿ ꞁⁿ ɔ⁻
there,　have the tobacco what.　he said,　not have

30 ʟ⁻ ᴛ⁻ ᴄⁿ° Y⁻ Yⁿ †ᵤ　　ɔ⁻,　　ᴄˀ
but come sit make one company exclamation.　his

```
ᒪ˺       �-      Cᶰᵒ.    Cᴐ    ᴐ˷    ᒪ'ᕐᕃ   Cᴐ      ᒪ˺
friend   came   sat.   he   went   took   his   little

Δᕣ Cᕐ    ᴐᵁ    Cᴐ    ᐁᵁᵁ   ᒪᵒ    Ỹ    ᕐᵑ,
utensil  which  he   got   come  that  said,

   ᐁᕐ ,ᐁᕐ, ᐁᕐ,           ᐁᕐ   CΔᵑ   ᒪ̃ᵒ
   deu, deu, deu,      out   rice   come.

   ᐁᕐ, ᐁᕐ, ᐁᕐ,           ᐁᕐ   Cᒍᐧ   ᒪᵒ
   deu, deu, deu,      out   meat   come.
```

35
```
Cᴐ    ᒪ'ᕐᕃ   CΔᵑ   Cᒍᐧ   ᒪᵒ    Ỿ˺   �[̵   Cᴐ      ᒪ˺
he   took   rice   meat   come   make  divide  his   friend

Cᵁᵁ.   Cᴐ    ᒪ˺    ᕐᵑ,   ᒪᴐ   Ỿ˺ ᒪᵑ ᒪᕣ   ᐁᵁᵁ   ᒪᵒ.   Cᴐ
eat.   his   friend  said,  you  do   how    get   come.  he

ᕐᵑ,    ᒍ᷑  ᴐ˷   ᒪᵑᵒ   ᣠᐧ   ᒪᵑ,   ᐁᶦᵁᵁ   ᴐᵁ    ᒍ᷑
said,  I   went  sowed  millet thus,  when   that  ripe

Ỹ,    Cᵁᵁ   ᐁT-   Cᵁᵁ   Cᷓ,    ᒍ᷑  ᴐ˷   ᣠ.
then,  birds  came   eat   therefore, I   went  guard.

ᴐ˺        Ỿᵑ   'Cᵁ    ᒍᵒ ᒍᵑ Δᕣ   ᐁ˺    ᒍᐧ    ᐁT-
there was  one  day   woman spirit  the   chicken  came
```

40
```
Cᵁᵁ.   ᒍ᷑  ᒪᷓ   ᴐᵁᵁ,   ᒍ᷑  ᴐ˷   ᕐᵑ   ᴐᵁ   Ỿ˺ ᒍᵒ
eat.   I   chased went,  I   went  said  that  woman

ᒍᵑ Δᕣ        ᒍᵁᵁ   Cᴐ   ᐁ˺   ᒍᐧ   ᐁT-   ᣠᵁᵁ.
spirit look after her   the   chicken  come  well.

ᒍᵒ ᒍᵑ Δᕣ      ᛁᐧᣠ ᒍ᷑  ᴐᵁᵁ,  Cᴐ   ᒪ'ᕐᕃ   Cᴐ      ᒪ˺
woman spirit  took me go,  she  took   her   little

Δᕣ Cᕐ    ᒪᵒ   Ỿ˺   ᒍ᷑   [̵   ᒍ᷑  Cᵁᵁ.   ᒍ᷑   ᐁᵒ
utensil  come  made  food  divide me   eat.   I   waited

ᴐᵁ    Cᴐ   ᒍᣠ   ᒪᕐ,   ᒍ᷑  ᒪ'ᕐᕃ   ᒪᵒ   ᐁᕣ.
that   she  sleep gone,  I   took   come  finish.
```

45
```
Cᴐ    ᒪ˺    'Cᷓ,   Cᴐ   ᒪ˺   ᐱᵁᵁ   ᴐ˷   Ỿ˺.   Cᴐ
his   friend  heard,  his  friend  copy  go  do.   his
```

L¯   T˅   ⌐ₙₒ   ƚˇ’,   ₃˚   ⊂",   ⊃-
friend   then   plant   millet,   guard   birds,   there was

Yⁿ   ’⊂˅   ⅃ₒ ⅃ⁿ Δˇ   T¯   ⅃'   T-   ⊂".   ⊂ₒ
one   day   woman spirit   the   chicken came   eat.   he

ᶜL̖   ⊃",   ⊃ₙ   ƚₒ   Lᶸ   Y¯ ⅃ₒ ⅃ⁿ Δˇ   ⊂⅃-
chased went,   went   reach   the   woman spirit   house.

Lᶸ   Y¯ ⅃ₒ ⅃ⁿ Δˇ   Y¯   J̖˚   T’"   ⊂ₒ   ⊂".   ’⊃˚ ⊂T˅
the   woman spirit   made   food   for   him   eat.   night

50 Tˇ,   ⅃ₒ ⅃ⁿ Δˇ   ⊃"   ⅃˟   L˟.   ⊂ₒ   T˚   ƚₒ
    finish,   woman spirit   go   sleep   gone.   he   wait   reach

Y¯ Tˇ   Tˇ   ’⊃˚,   ⊂ₒ   Ā   ⊃"   ⌐’ₙₑ   ⅃ₒ   ⅃ⁿ Δˇ
time   half   night,   he   wanted go   take   woman   spirit

L¯   Δˇ ⊂˟   L˟.   Y̊ⁿ Vⁿₑ Lᶸ   ⅃ₒ ⅃ⁿ Δˇ   ⅂ⁿ
little   utensil   gone.   but   the   woman spirit   not

T"   ⅃˟,   T˚   ⅃˅   ⊂ₒ   ⊃"   ⌐’ₙₑ,   J̖   Lₒ
get   sleep,   wait   that   he   went   take,   rose   come

⊃¯   ⊂ₒ.   ⌐’ₙₑ   ⊂ₒ   L¯   Δˇ ⊂˟   Lₒ   ⅂ₙ,
caught him.   took   her   little utensil   come   said,

55   T˟, T˟, T˟,   Y¯ ⊂⅃˟   ⊂T̊ⁿ.
                deu, deu, deu,   nose   long.

Y¯   Lⁿ   T˅ ’⊃" Y¯ ⊂⅃˟ ⊂T̊ⁿ   ⅃˅   ⅂ⁿ L̖   ⅃ⁿ Tⁿ.
make   like   lad Miao nose   long   that   drag   ground.

⊂ₒ   Sʳ   Lₒ   Δ¯   ⊂⅃-,   ⊂Tₒ   ⊂ₒ   L¯
he   return come   go to   house,   with   his   friend

⅂ₙ,   ⅃ₒ   ⊂ₒ   L¯   T˅   ⊃¯   ⊂ₒ   L-
said,   cause   his   friend then   take   his   little

Δˇ ⊂˟   Lₒ   ⊂Tₒ   ⊂ₒ   Ā   ⅃’ₒ   ⊂ₒ   Y¯ ⊂⅃˟   ₃"
utensil   come   with   him   want   cure   his   nose   well

60 Lₒ.
    come.